

ANTHEA BOTTONI

Dati personali

Cittadinanza: **italiana**
Nata a: **Frosinone (FR) Il: 23/08/1988**
Residente in: **Frosinone**
Domicilio: **Frosinone**
In: **via Piave 100**
Mobile:
E- mail: **anheatranslator@gmail.com**
PEC: **anheatranslator@legalmail.it**
Skype: **anthea.bottoni**

Esperienze lavorative

2006 - Oggi

Docente di inglese e spagnolo. Insegnamento e ripetizioni linguistiche per studenti delle scuole primarie e secondarie di 1° e 2° grado.

Maggio 2015- Oggi

Docente e formatore di lingua inglese, spagnola e italiano per stranieri presso aziende di vari ambiti e settori, attraverso fondi interprofessionali FONDIIMPRESA – REGIONE LAZIO.
Attività di coordinamento didattico, assistenza e tutoraggio per diversi progetti e corsi di formazione.

Agosto 2014 – Oggi

Traduttrice freelance dall'italiano verso l'inglese e spagnolo e viceversa, in vari ambiti e settori (legale, tecnico, scientifico, turistico). **Interprete di trattativa freelance** in manifestazioni ed eventi che necessitano un supporto linguistico di un professionista. Inoltre faccio ripetizioni di inglese e spagnolo per ragazzi di ogni età e formazione.

Settembre 2014- Settembre 2016

Attività di **back office** presso l'istituto Internazionale **Nobel-ONE-LearnItaly** con sede legale a Frosinone e a New York (www.learnitalygroup.com) in qualità di **Responsabile certificazioni CILS e DITALS** rilasciate dall'Università per Stranieri di Siena.

Settembre 2014- Agosto 2016

Docente lingua inglese, spagnola e italiano per stranieri presso lo stesso istituto Internazionale **Nobel-ONE-LearnItaly** di Frosinone. Insegnamento della lingua inglese e spagnola con modalità CLIL ad adulti e studenti del liceo.

Settembre 2015 – Ottobre 2015

Attività di coordinamento didattico e tutoraggio per il progetto di formazione “Keep up with SIMA”, svolto presso UNINDUSTRIA Frosinone.

Novembre 2014- Aprile 2015

Collaboratrice freelance presso la rivista online **My Where. My Where** (<http://www.mywhere.it/>) è un diario post moderno che spazia tra 11 categorie, tra cui MyFashion, My Cooking, MySport, ecc... Ho lavorato come giornalista, scrivendo **articoli in italiano e in lingua inglese** e come back office (impostazione e caricamento articoli in piattaforma, galleries).

Gennaio – Aprile 2014

Vincitrice di borsa di studio nell’ambito del progetto Erasmus Placement (LLP European Union Programme). Attraverso questo bando, ho svolto un tirocinio presso l’università **Manchester Metropolitan University** a Manchester (UK).

Sono stata inserita nel dipartimento di lingue e in particolare in quello di italianistica, lavorando come **lettrice di italiano**. Ho insegnato a studenti di diverse nazionalità (oltre a quella inglese) e con buona, o alcuna conoscenza della lingua. Inoltre svolgevo lezioni serali di italiano dedicate allo staff accademico dell’università in collaborazione con un altro docente dottorato.

In ultimo ho collaborato ad un progetto di ricerca dell’**Università Ca’ Foscari di Venezia** sulla didattica della lingua italiana per gli stranieri (L2).

10- 11 ottobre 2013

Giornate di interpretariato dall’italiano verso l’inglese presso la fiera **WINE 2013** (con il patrocinio della Camera di Commercio di Frosinone, della Provincia di Frosinone e della Regione Lazio) che si è tenuta ad Anagni (FR) e che ha visto la partecipazione di decine di buyers provenienti dai paesi del Nord Europa.

Aprile 2013 – Luglio 2013

Stage presso la scuola di lingue **Soho School** di Paolo Troccoli, con sede a Frosinone. In questo periodo ho supportato l’ente principalmente nell’attività di traduzione di documenti dei vari clienti esterni. Infatti, ho svolto numerose **traduzioni di testi** in vari ambiti: **legale, tecnico, chimico e medico**. Le lingue di lavoro sono state l’inglese e lo spagnolo in entrambe le direzioni. Inoltre occasionalmente ho fatto anche **traduzioni giurate**.

Febbraio 2013 -Aprile 2013

Stage presso l’azienda **Fornari S.p.a.** (settore tessile e calzaturiero). Sono stata inserita presso l’ufficio commerciale e Customer Care estero in qualità di assistente. Mi sono occupata principalmente di traduzioni da e verso la lingua spagnola, corrispondenza in lingua inglese, creazioni resi cliente, oltre alla catalogazione e archiviazione di fatture, controllo bolle doganali, supportando l’ufficio in varie attività in relazione con l’estero.

Febbraio 2010 – Maggio 2010

Stage presso l’azienda **MANAS S.p.a.** specializzata nel settore calzaturiero. Sono stata inserita nell’ufficio amministrativo dell’azienda.
Principali compiti svolti:

- **traduzione tecnico-specializzata (ambito commerciale, giuridico ed informatico) di testi in lingua spagnola e lingua inglese;**
- procedure di **sollecito insoluti** clienti Spagna, Inghilterra e Irlanda;
- telemarketing clienti Italia;
- aggiornamento **anagrafica clienti e fornitori** (Italia/estero);
- gestione e controllo fatturazione Italia e estero;
- utilizzo dei **programmi aziendali**: Smart Term, Eis.

Istruzione

Luglio 2014

Laurea magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Macerata. Con l'acquisizione di questo titolo si ottiene la qualifica di **interprete di conferenza** e di **traduttore tecnico-specializzato** per le lingue inglese e spagnolo.

Lingue studiate: inglese e spagnolo.

Tesi di laurea in: Interpretazione di trattativa e consecutiva Inglese II

Titolo: *La comicità, il riso, il sorriso e l'umorismo nell'interpretazione: analisi del serale di 'Amici'*.

Marzo 2011

Laurea triennale in Discipline della Mediazione Linguistica (Lingue per il Commercio Estero), conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Macerata, con sede a Civitanova Marche.

Con il seguente titolo si ottiene la qualifica di **mediatore linguistico** per le lingua inglese, spagnolo e cinese e **interprete di trattativa commerciale** per la lingua inglese. Lingue studiate: inglese, spagnolo e cinese.

Tesi di laurea in: Lingua e Traduzione inglese,

Titolo: *Pubblicità e culture differenti: Mulino Bianco e McVitie's a confronto.*

Luglio 2007

DIPLOMA di LICEO SCIENTIFICO (indirizzo BILINGUE).

Conseguito presso: LICEO SCIENTIFICO "Francesco Severi" di Frosinone.

Lingue studiate: inglese e francese.

Formazione

14 – 15 Marzo 2016, Siena

Corso per **Somministratori CILS**, Certificazione dell'Italiano come Lingua Straniera rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena, e riconosciuta sia a livello nazionale (MIUR) che internazionale.

5 Gennaio 2016, Frosinone

Iscrizione albo Traduttori e Interpreti Certificati del Tribunale di Frosinone (numero 87, Categoria: Traduttori e Interpreti, lingua Inglese e spagnolo).

Ottobre – Dicembre 2015, Roma

Svolgimento e superamento di corsi singoli per l'insegnamento: **Letteratura Inglese I e II** presso l'Università Guglielmo Marconi, e **Didattica delle lingue moderne** presso l'Università di Cassino e del Lazio Meridionale.

Ottobre 2015, Siena

Conseguimento della **certificazione DITALS di II livello**, titolo che abilita alla **didattica dell'italiano a stranieri** rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena.

16 Ottobre 2015, Roma

Corso per **Invigilator e oral examiner** dell'ente certificatore **LCCI** (London Chamber of Commerce and Industry). Rilasciata qualifica di **Invigilator** per gli esami **JETSET (A1-C2)**.

Luglio 2015, Frosinone

Corso di Formazione di **Comunicazione Efficace** organizzato dalla società di Formazione **SIMA Srl** di Frosinone.

Gennaio 2015, Frosinone

Consulente Tecnico di ufficio CTU – Ruolo dei Periti e degli esperti della **Camera di Commercio di Frosinone**. Categoria di iscrizione XXII: **Lingue straniere: INGLESE** – Traduttore e interprete, **SPAGNOLO**- Traduttore e interprete.

Conoscenze linguistiche

- INGLESE

- Comprensione (Ascolto e lettura): livello **C2**¹
- Scritto: **C2**
- Parlato: **C2**

Nel mese di gennaio 2014 ho sostenuto l'esame **CAE**² (Cambridge Advanced English) **Cambridge English Language Assessment**, ottenendo il relativo certificato.
Nel 2006, durante il liceo, ho sostenuto gli esami **TRINITY** superandoli brillantemente, (**GRADE 6** e **GRADE 7**). Inoltre, nel mese di luglio dello stesso anno, ho svolto una vacanza studio a Torbay e Londra. Rilasciato certificato **EF** (Education First).

- SPAGNOLO

- Comprensione (Ascolto e lettura): **C1**

¹ Secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento delle lingue (CEFR).

² Corrispondente al livello C1 del Quadro Comune Europeo di riferimento delle lingue (CEFR).

- Scritto: **B2**
- Parlato: **B2**

Corso di perfezionamento per la lingua spagnola presso l'istituto Inlingua School of Languages. Rilasciato attestato di valutazione.

- **FRANCESE**

- Comprensione (Ascolto e lettura): **B1**
- Scritto: **A2**
- Parlato: **A2**

Nel 2005 ho svolto uno scambio culturale tramite il progetto "Comenius" a presso l'istituto superiore di Concarneau (Bretagna/Francia).

- **CINESE**

- Comprensione (Ascolto e lettura): **A1**
- Scritto: **A1**
- Parlato: **A1**

Conoscenze informatiche

Ottima conoscenza del pacchetto **Microsoft Office** (Word, Exel, Power Point), Internet Browser e i principali social network (Facebook, Twitter, LinkedIn).

Discreta conoscenza di **SAP Business ONE** e di **WordPress** per l'aggiornamento dei contenuti su sito web.

Certificazioni informatiche: Superamento esame informatica **ECDL- modulo IT SECURITY SPECIALIZED** (conseguito il 21/10/2016).

Attività extra-professionali

Luglio – settembre 2011

Cameriera presso il ristorante "Cotto" con sede a Lambeth North in **London City**.

Anche se l'attività lavorativa si è concentrata in un breve periodo, questa esperienza è stata formativa su molteplici aspetti: in primo luogo ho migliorato la mia conoscenza della lingua inglese, d'altra parte si è rivelata una grande opportunità di crescita personale e professionale.

Settembre 2009

Presentatrice dell'azienda **AVON** (vendita prodotti di bellezza a domicilio).

Giugno 2008

Cameriera presso **CENTRAL BAR** con sede a Frosinone.

Giugno 2006 e agosto 2006

Visual merchandiser presso il centro commerciale Carrefour- Le Sorgenti di Frosinone, per le seguenti aziende: **BEIRSDORF (NIVEA)** e **VAPE**.

Nel mese di giugno ho lavorato nel reparto profumeria e igiene apprendendo rapidamente i compiti da svolgere. Inoltre ho provveduto a stilare l'inventario per entrambe le aziende.

Interessi

Viaggi – Mi piace molto organizzare viaggi per me, per la mia famiglia e per amici e colleghi, in diverse destinazioni, e fornire indicazioni e suggerimenti su località che ho già visitato.

Nuoto – Per 10 anni ho praticato nuoto. Attualmente mi dedico al nuoto nel tempo libero.

Ulteriori informazioni

Attualmente svolgo **servizio di volontariato** presso l'associazione "Oltre l'Occidente" di Frosinone, insegnando italiano ad adulti stranieri di diverse nazionalità e di diversi livelli di competenza (dal corso di alfabetizzazione al livello B1). Inoltre svolgo un servizio di doposcuola aiutando i loro figli stranieri con i compiti a casa.

Munita di auto propria e di **patente**, categoria **B**, dal 2007.

Disponibilità

Disponibilità a trasferte e a corsi serali.

Disponibili anche per corsi serali.

Estrema flessibilità di orari.

Autorizzo al trattamento dei dati ai fini dell'attività di ricerca e selezione del personale, ai sensi della vigente legge sulla privacy (Decreto Legislativo 196/2003).